31970R2163

L 238/1 DZIENNIK URZĘDOWY UNII EUROPEJSKIEJ 15.5.2003

ROZPORZĄDZENIE RADY (EWWIS, EWG, EURATOM) NR 2163/70
z dnia 27 października 1970 r.
zmieniające rozporządzenie nr 422/67/EWG, nr 5/67/Euratom określające uposażenie przewodniczącego i członków Komisji, prezesa, sędziów, rzeczników generalnych i sekretarza Trybunału Sprawiedliwości

RADA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Jedną Radę i Jedną Komisję Wspólnot Europejskich, w szczególności jego art. 6,

a także mając na uwadze, co następuje:

do Komisji należy ustalenie uposażeń, dodatków i emerytur przewodniczącego i członków Komisji, prezesa, sędziów, rzeczników generalnych i sekretarza Trybunału Sprawiedliwości, a także wszelkich innych płatności mających charakter wynagrodzenia,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Tabela znajdująca się w art. 8 ust. 2 rozporządzenia Rady nr 422/67/EWG, nr 5/67/Euratom z dnia 25 lipca 1967 r. [1] otrzymuje brzmienie:

60 lat	0,70
61 lat	0,75
62 lata	0,80
63 lata	0,87
64 lata	0,95.

Artykuł 2

W art. 5 lit. b) akapit pierwszy rozporządzenia nr 422/67/EWG, nr 5/67/Euratom otrzymuje brzmienie:

„b) do zwrotu kosztów podróży swoich i członków swej rodziny, przedstawionych przez członka Komisji lub Rady, a także do zwrotu wydatków poniesionych na przeprowadzkę osobistych ruchomości, włącznie z kosztami ubezpieczenia od zwykłego ryzyka (kradzież, zniszczenie, pożar).”

Artykuł 3

1. Stopę 50 % znajdującą się w art. 9 rozporządzenia nr 422/67/EWG, nr 5/67/Euratom zastępuje się stopą 60 %.

2. W art. 9 wyżej wymienionego rozporządzenia dodaje się akapit w brzmieniu:

„Jeśli zainteresowany sprawował różne funkcje w Komisji lub Trybunale Sprawiedliwości, wynagrodzenie, jakie należy brać pod uwagę przy wyliczaniu emerytury uwzględnia proporcjonalnie okresy sprawowania przez zainteresowanego różnych funkcji. Niniejszy akapit, na wniosek członków Komisji lub Trybunału, nie zostanie zastosowany, jeśli sprawują oni swe funkcje w dniu wejścia w życie niniejszego rozporządzenia lub jeśli opuścili swe funkcje przed tym dniem.”

Artykuł 4

W art. 10 lit. a) rozporządzenia nr 422/67/EWG, nr 5/67/Euratom stopę 25 % zastępuje się stopą 30 %. Stopy 50 % i 25 % znajdujące się w wyżej wymienionym artykule lit b) zastępuje się odpowiednio stopami 60 % i 30 %.

Artykuł 5

W art. 11 rozporządzenia nr 422/67/EWG, nr 5/67/Euratom dodaje się akapit w brzmieniu:

„Niniejszy artykuł stosuje się także do byłych członków Komisji lub Trybunału, którzy korzystają albo z systemu emerytalnego przewidzianego w art. 8, albo z zasiłku przejściowego przewidzianego w art. 7. Niniejszy akapit nie jest jednak stosowany do zabezpieczenia ryzyka już zabezpieczonego przez inny system zabezpieczenia społecznego, z którego korzystałby były członek Komisji lub Trybunału.”

[1] Dz.U. 187 z 8.8.1967, str. 1.

Artykuł 6

W art. 15 ust. 1 akapit drugi tiret pierwsze rozporządzenia nr 422/67/EWG, nr 5/67/Euratom stopę 50 % zastępuje się stopą 60 %.

Artykuł 7

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 1 listopada 1970 r.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 1 lipca 1970 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Luksemburgu, dnia 27 października 1970 r.

W imieniu Rady

W. SCHEEL

Przewodniczący